

**Г. Н. МАКАРОВ —
ОСНОВАТЕЛЬ КАРЕЛЬСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ ШКОЛЫ**

Огромный вклад в развитие карельской лексикографии да и в целом карельского языка и культуры внес Г. Н. Макаров, имя которого хорошо известно специалистам. Он остается авторитетом для многих карелов, занимающихся как исследованием, так и возрождением карельского языка. Очень важно, чтобы имя и творчество одного из лучших представителей науки о карелах было известным не только в нашей республике, но и в целом в финно-угорском мире.

Г. Н. Макаров родился 23 января 1918 г. в д. Самбатукса Олонецкого района Карельской АССР в большой крестьянской семье. После начальной школы в родной деревне семилетнюю школу крестьянской молодежи он окончил в Олонце, а среднюю в Петрозаводске, где преподавание велось на финском языке. В 1936 г. он занимался на рабфаке, а по вечерам работал корректором в редакции газеты «Punainen Karjala». Перед войной Г. Н. Макаров поступил в Петрозаводский педагогический институт, в 1940 г. преобразованный в государственный университет. В начале войны Г. Н. Макаров был призван в армию, а вернувшись с фронта, продолжил учебу в университете, закончив его в 1946 г. Уже в университете определился его интерес к национальному фольклору и языкознанию. Дипломная работа посвящена лексике плачей известной причитальщицы Анны Михайловны Пашковой на основе изданного в 1940 г. сборника «Причитания» (Архив Карельского научного центра РАН. Ф. 18, оп. 1, д. 1).

По окончании вуза Г. Н. Макаров работал в Министерстве иностранных дел Карело-Финской ССР, а в 1947 г. уехал в Калининскую область на родину супруги. Работая в Козловской средней школе учителем русского языка и литературы, он познакомился с диалектами тверских карелов, поскольку в школе учились дети из окрест-

ных сел и деревень, население которых было сплошь карельским. Общение с учениками на их родном языке стало хорошей базой для изучения и других карельских диалектов.

Путь в науку для Г. Н. Макарова начался в 1952 г., когда он вслед за школьным товарищем А. С. Жербиным поступил в целевую аспирантуру при Институте языкознания в Москве. Его научным руководителем стала известный финно-угровед К. Е. Майтинская. В ноябре 1955 г. он закончил аспирантуру по специальности «финский язык» и через год защитил диссертацию на тему «Именные (субстантивные) определительные словосочетания в финском языке» (Архив Карельского научного центра РАН. Ф. 18, оп. 2, д. 37). Это была одна из первых работ в советском языкознании по синтаксису финского языка.

В декабре 1955 г. Г. Н. Макаров переехал в Петрозаводск и был принят в Институт языка, литературы и истории на должность ученого секретаря, а в 1958 г. перешел в сектор языкознания младшим научным сотрудником, через шесть лет стал старшим научным сотрудником. Он подготовил научный очерк «Карельский язык» для книги «Языки народов СССР» (Макаров 1966), в котором впервые в СССР был описан карельский язык. Статьи Г. Н. Макарова по карельскому языку не утратили своей актуальности и спустя десятилетия.

С 1961 г., имея основательную языковедческую подготовку, Г. Н. Макаров приступил к более глубокому исследованию ливвиковского диалекта карельского языка. Местным учителем Н. А. Анисимовым был составлен словарь и на его основе собран словарный материал по коткозерскому говору ливвиковского диалекта. Ознакомившись с ним, Г. Н. Макаров задался целью подготовить его к печати, дополнив данными других ливвиковских говоров. Выбор коткозерского говора обуслов-

лен его наибольшей распространенностью (более 20 деревень) и нахождением в наиболее густонаселенном ареале ливвиковских карелов. Работа оказалась увлекательной, но и трудной.

При тщательном знакомстве с материалами выяснилось, что они требуют серьезной проверки. Словник был дополнен из разных источников, а затем предложен местным корреспондентам — учителям коткозерской и окрестных школ. Экземпляр словника был заполнен в с. Коткозере В. М. Макушевой и А. М. Блохиной. Одной из лучших помощниц Г. Н. Макарова по сбору материала была пенсионерка Клавдия Александровна Гуляшова, бывшая учительница Мегрегской школы. Собранный ею материал имеется в картотеке сектора языкознания Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН. Ценные материалы по второму экземпляру словника были представлены Г. Н. Макарову О. Н. Губаревой из д. Торосозеро, Г. В. Кирилловым из д. Вагвозеро, В. М. Макушевой из с. Коткозере, М. И. Феклистовым из д. Гошкила и др.

Работая над словарем, исследователь ежегодно выезжал в район для сбора материала и даже отпуск проводил в Самбатуксе или Печной Сельге. Гуляя по деревне, он всегда имел при себе принадлежности для записи. Прекрасный знаток карельского языка, он сохранил тонкое чувство родного ливвиковского диалекта. И рукопись словаря росла, дозревала, впрочем, не так быстро, как предполагалось институтскими планами. Работа над словарем доставляла составителю и радости и горести. Радость приносили сельские друзья и активные помощники, подобные К. А. Гуляшовой, и те коллеги, которые с пониманием относились к увеличению объема рукописи. Особенно благодарен был Г. Н. Макаров старшему научному сотруднику Института языкознания АН СССР (Москва) Ю. С. Елисееву, ответственному редактору словаря, вместе с которым он решал вопросы как по структуре словарных статей и подаче

иллюстративного материала, так и по принципам организации справочного аппарата. В Заключении, данном Ю. С. Елисеевым, написано: «По ориентировочным подсчетам текст словаря составит около 80 а. л. Кроме того, словарь будет снабжен грамматическим очерком диалекта (5—6 а. л.) и русским регистром (10—12 а. л.). Таким образом, общий объем словаря составит около 100 а. л. Имея в виду, что двуязычный словарь бесписьменного карельского языка составляется впервые, и едва ли можно рассчитывать на повторное его издание в будущем, крайне нежелательно было бы идти по линии сокращения объема словаря, и следовало бы сохранить весь материал, имеющийся в авторском варианте» (Архив Карельского научного центра РАН. Ф. 18, оп. 2, д. 38).

Осенью 1967 г., когда Г. Н. Макаров приехал навестить родную Самбатуксу, с ним случился острый сердечный приступ. Редактирование словаря стало еще больше отставать от плановых сроков. Тем не менее, 27 марта 1971 г. он поделился радостью в письме к Пертти Виртаранта: «И вот теперь словарь в виде рукописи готов, всего около 4000 машинописных листов. Мне самому кажется, что это был титанический труд, и вообще я пришел к выводу, что составление словаря — непосильная задача для одного человека, особенно в такой короткий срок. У меня сейчас такое чувство, как будто скинул с плеч огромнейшую тяжесть» (Virtaranta 1990 : 64).

Рукопись словаря объемом 110 а. л. требовала не только титульного редактирования, но и авторской доработки. Ее начал Г. Н. Макаров, но прервался на начальных буквах. После первого сердечного приступа в сентябре 1967 г. здоровье его не восстановилось, и 21 апреля 1972 г. сердце успокоилось навеки.

Редакторам было поставлено условие: не превышать объем Словаря более 95—100 а. л. Сокращение объема необходимо было совместить с задачей максимального сохранения лекси-

ческого богатства языка, зафиксированного в Словаре. Основную редакторскую работу выполняла старший научный сотрудник сектора языкознания Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН И. В. Сало — опытный лексикограф, автор финско-русского и русско-финского словарей. Проводились необходимые проверки и уточнения со специалистами и носителями ливвиковского диалекта в Петрозаводске и в ареале распространения коткозерского говора. Ценную помощь в этой работе оказала научный сотрудник сектора языкознания Л. Ф. Маркианова как носитель данного диалекта. Редакторам удалось не только сохранить объем словаря, но и дополнить его, сохранив иллюстративный материал, отражающий материальную и духовную культуру носителей языка.

Г. Н. Макаров подготовил небольшой русско-карельский словарь (Макаров 1975; около 10000 слов). Но увидеть его изданным ему не довелось, словарь увидел свет уже после смерти составителя.

Г. Н. Макаров и В. Д. Рягоев опубликовали большой сборник «Образцы карельской речи» (Макаров, Рягоев 1969). Г. Н. Макаров написал введение, где кратко, но содержательно охарактеризовал олонекские говоры, т. е. ливвиковский диалект карельского языка. Тексты содержат ценные сведения о культуре карелов-ливвиков (в том числе о свадебных обрядах).

Собирая языковой материал для словаря, Г. Н. Макаров занимался и собиранием пословиц, поговорок и загадок. Он составил поистине уникальные сборники исчезающих из современной карельской речи метких и во все времена актуальных пословиц и выражений. Сам он знал множество пословиц и поговорок. Он издал четыре сборника пословиц. Среди образцов речи калининских и ливвиковских карелов тоже фигурирует много пословиц. Первый сборник пословиц и поговорок, которые напечатаны на основе кириллического алфавита и сопровождаются переводами на рус-

ский язык, издан в 1959 г. (Карельские пословицы, поговорки и загадки, Петрозаводск). В сборнике около 1000 пословиц и около 200 загадок. Второй сборник издан в красивом оформлении и содержит около 2000 пословиц и поговорок (Карельские пословицы и поговорки, Петрозаводск 1969). Последнюю публикацию пословиц Г. Н. Макаров подготовил на людиковском материале, который собрала уроженка Пряжи А. Т. Самсонова. Сборник «Пословицы Пряжи» (Хельсинки 1971) издан финляндским Финно-угорским обществом.

В канун 90-летнего юбилея ученого издательство «Периодика» при финансовой поддержке Министерства Республики Карелии по вопросам национальной политики и связям с религиозными объединениями переиздало сборник пословиц и поговорок (Карельские пословицы и поговорки. Karjalazet sananlaskut da sananpiät, Петрозаводск 2007), собранных Г. Н. Макаровым в 1950—1960 гг. Издательство «Периодика» тоже при финансовой поддержке министерства осуществило еще одно переиздание в 2011 г. (Карельские пословицы и поговорки. Karjalazet sananlaskut da sananpiät. Karjalaiset šananlaškut da šananpolvet, Петрозаводск).

Тверским говорам Г. Н. Макаров (1963) посвятил сборник текстов «Образцы карельской речи», который содержит 89 текстов с подстрочными переводами на русский язык и введение. Тексты освещают жизнь и быт тверских карелов, их будни и праздники. Среди информантов следует выделить учителя из деревни Мосеевское Весьегонского района Калининской области К. В. Манжина, который попытался дать историческое и этнографическое описание Весьегонского района, активно собирал сказки, пословицы, поговорки, приметы. Тесная связь Г. Н. Макарова с К. В. Манжиным продолжалась ряд лет. Собранный К. В. Манжиным материал помог Г. Н. Макарову в исследовании фольклора карелов, происхождения карельского языка, его диалектов.

В 1971 г. Г. Н. Макаров опубликовал обнаруженную им в 1959 г. в ленинградском архиве рукопись Евангелия от Марка в переводе на язык тверских карелов (Макаров 1971 : 96—122). Эта датируемая 1817 г. рукопись представляет собой важный источник по истории тверских говоров и вообще карельского языка. Весьма ценны и комментарии Г. Н. Макарова к переводу.

Главный труд Г. Н. Макарова «Словарь карельского языка» (Макаров 1990) остается одним из самых популярных у пользователей. Именно этот словарь положил начало развитию карельского лексического тезауруса (Бойко 2019 : 99).

Творческий путь карельского ученого Г. Н. Макарова был недолгим, но очень продуктивным. Его словари, сборники текстов, научные статьи и прочие публикации представляют собой незаменимую ценность для исследователей карельского языка и карельской культуры.

Address

Tatjana Boiko
Institute of Linguistics, Literature and
History of the Karelian Research Centre
of the Russian Academy of Sciences
E-mail: boiko@krc.karelia.ru

ЛИТЕРАТУРА

- Б о й к о Т. П. 2019, Ревитализация карельской письменности. — Ученые записки Петрозаводского государственного университета, Петрозаводск, 97—101.
- М а к а р о в Г. Н. 1966, Карельский язык. — Языки народов СССР. Том 3, Москва, 61—81.
- — 1963, Образцы карельской речи (калининские говоры), Москва—Ленинград.
- — 1971, Рукопись переводного памятника карельского языка начала прошлого века (Евангелие от Марка). — Вопросы взаимодействия прибалтийско-финских языков с иносистемными языками, К 80-летию со дня рождения Д. В. Бубриха, Ленинград (Прибалтийско-финское языкознание. Вып. 5), 96—122.
- — 1975, Русско-карельский словарь, Петрозаводск.
- — 1990, Словарь карельского языка (ливвиковский диалект), Петрозаводск.
- М а к а р о в Г. Н., Р я г о е в В. Д. 1969, Образцы карельской речи (ливвиковские диалекты), Ленинград.
- V i r t a r a n t a P. 1990, Kulttuuriku-
via Karjalaista. Ihmisiä ja elämän-
kohtaloita rajantakaisessa Karja-
lassa, Jyväskylä.
- Т. П. БОЙКО (Петрозаводск)